



Monatlich



Gepflegt
und gesund

► Seite 5



► Seiten 6-7

42. Jahrgang Nr. 9 • 25./26. September 2020 • www.rundblick-rahlstedt.de • Anzeigenannahme 040/ 677 33 91

für Rahlstedt · Oldenfelde · Farmsen-Berne · Meiendorf · Hohenhorst · Stapelfeld · Braak · Volksdorf

WARNHOLZ Immobilien GmbH

– gegründet 1995 –

Wir suchen laufend Grundstücke, Häuser
und Wohnungen zum Verkauf und zur Vermietung.

Keine Kosten für den Verkauf. Rufen Sie uns jetzt für eine unverbindliche Beratung an!



Treptower Straße 143 | Tel. 040 / 647 51 24 | Fax 040 / 647 01 68
www.warnholz-immobilien.de



27 Jahre

Häuslicher Pflegedienst Tappel

Dominique Batze

Pflegebedürftigkeit tritt
oft kurzfristig ein!

Wir sind für Sie da, wenn
Sie uns brauchen!

24 Stunden Rufbereitschaft

Spezialisiert sind wir unter anderem für:

- Krankenhausnachsorge
- Demenz-Patienten
- Wundversorgung
- Sterbebegleitung
- Beratungsgespräche

ICW® zertifiziert

Rufen Sie uns an - fragen Sie uns.

Meiendorfer Str. 61
22145 Hamburg

Tel. 040 / 677 73 59
Mobil: 0170 / 80 45 837
0151 / 12628355

Aufenthaltsqualität der Wandseterrassen



(RB) Mit einem interfraktionellen Antrag im Regionalausschuss Rahlstedt setzen sich SPD, Grüne und CDU dafür ein, die Attraktivität des Platzes am östlichen Ende der Fußgängerzone Schweriner Straße zu steigern. Im Rahmen des RISE-Programms „Ortskern Rahlstedt“ wurde das Areal vom Bezirksamt durch baulich-investive Maßnahmen umgestaltet. Es wurde eine Fläche geschaffen, die verschiedene Nutzungsmöglichkeiten durch örtliche Akteure möglich machen und den Rahlstedter Bürger*innen als Freizeit- und Eventfläche zur Verfügung stehen soll. Die Mitglieder des Regionalausschusses Rahlstedt haben beschlossen, sich gemeinsam mit den Bürgerinnen und Bürger, den Vereinen und Institutionen für eine höhere Attraktivität und Veranstaltungen

auf dem Platz einzusetzen und einen Startschuss zu geben, um alle bisherigen Aktivitäten, Vorschläge und Akteure zu bündeln. Dafür ist es notwendig, den Platz entsprechend der ursprünglichen Planungen in stand zu setzen. Dazu gehört eine Überprüfung des vorhandenen Beleuchtungskonzepts. Um Sitzmöglichkeiten zu schaffen, sollen wie im ursprünglichen Konzept vorgesehen, die Betonmauerelemente zur Straße hin und neben der „Eva“ mit Sitzflächen aus Holz aufgewertet werden. Die Stromversorgung am Platz (Stromkästen und Bodeneinlässe) für Veranstaltungen müsste geprüft werden, damit schnellstmöglich z.B. Schausteller vom abgesagten Hamburger Dom ihre Dienstleistungen anbieten können. (Foto: Ewert)

Juwelier-Fachgeschäft Goldankauf
SOFORT BARGELD für Gold, Silber, Platin, Brillanten, Luxusuhren, Modern-, Antik und Markenschmuck, Versilbertes ab 90er Auflage!

über 27 Jahre sicher, fair, diskret und transparent!

Juwelier

Schweriner Straße 2c
22143 Hamburg-Rahlstedt

BELIAN

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 10.00-14.00 Uhr
und 14.30-18.00 Uhr

[f](#) [i](#) [@juwelierbelian](#) www.juwelier-belian.de

Goldpreis auf Rekordhoch! Jetzt profitieren!

Individuelle Trauringe · Schmuckreparatur · Schmuckreinigung
Anfertigungen und Umarbeitungen · Batteriewechsel
Schmuckzertifikate für Ihre Versicherung · Uhrenreparaturen aller Art



WEIL IHRE AUGEN EINZIGARTIG SIND:
BIOMETRISCHE GLEITSICHTGLÄSER

...und aufgrund der hohen Erfolgsquote, bieten wir jetzt für das **2. Paar*** biometrischer Gläser - **50% Rabatt.**

*taggleich, gültig bis 15. Nov. 2020

Jetzt 75 €
Preisvorteil
für das 1. Paar
sichern

Nur bei uns

höcker
optik

Moritz meint...

Ossi, das kleine Hundchen unseres Grafikers, kam neu-lich in mein aus leider immer noch bekannten Gründen anderthalb Meter von mir aufgestelltes Besucherkörb-chen gehüpft.

„Ach Moritz“, jammerte er, „mein Herrchen hat noch immer seine Corona-De-pression. Irgendwie will er sich an das Maskentragen, Abstand halten und Händewa-schen nicht gewöhnen. Jetzt soll auch noch der Karneval abgesagt werden. Der ist hier im Norden zwar nicht so populär, aber mein Herrchen ist ein begeisterter Fan.“

„Tja“, gähnte ich, „wenn der 11.11. zugleich der Ascher-mittwoch ist, gibt es nicht viel



zu feiern, egal ob mit oder ohne antivirale Pappnase. Und mit Sicherheitsabstand lässt es sich nur schwer schunkeln. Da muss er sich eben Alternativen überlegen.“

„So, was denn?“, fragte Ossi. „Na, dein Herrchen sollte mal einen Blick in den neuen Rundblick werfen. Es ist zwar noch nicht alles wie früher, aber es geht doch spürbar bergauf, vorausgesetzt wir bleiben vorsichtig. Und deinem Herrchen würde ich raten, mal wieder so richtig schön shoppen zu gehen. Allerdings nicht im Internet sondern live in Rahlstedt und Umgebung. Das bringt Laune und ist ein Stück gelebte Solidarität.“

„Moritz, du bist ein Genie!“
Miau

NOTRUF-NUMMERN

Polizei	110
Feuerwehr	112
Rettungsdienst	112
APOTHEKEN-NOTDIENST	0800 0022833
DRK-Krankentransport	192 19
G.A.R.D. Krankenbeförderung, Rettungsdienst	192 21
Ärztlicher Notfalldienst	116 117
mit den Notfallpraxen in Altona und Farmsen, Kinderärztlicher Notdienst	
Zahnärztl. Notdienst	018 05-05 05 18
Privatärztl. Notdienst	1 92 57
Gift-Info-Zentrale	05 51 19 24-0
Stromnetz Hamburg Entstördienst	0800-1 439 439
Telefon-Seelsorge (24 Std.)	0800-111 01 11
Mobbing Telefon HH	20 23 42 09
Kinder- u. Jugendnotdienst	428 15 32 00
HH-Müttertelefon	0800-333 21 11
Elterntelefon	0800-111 05 50
Familienberatungsstelle Rahlstedt	428 81 38 29
Jugend-Suchtberatung Kö 16a	428 11-26 66
Hilfetelefon – Gewalt gegen Frauen	0800-116 016

Der RUNDBLICK verlost:

4x 1 Buch "Every Day Ayurveda"

5x 1 Buch "Fräulein Kesselfee"

5x 1 Buch "Zu Fuß durch Hamburg"

5x 1 Buch „Noch mehr Glücksorte in Hamburg“

Einfach eine Postkarte mit dem jeweiligen Stichwort senden an den Rundblick Rahlstedt, Rahlstedter Bahnhofstraße 19 in 22143 Hamburg, oder per E-Mail an service@rundblick-rahlstedt.de. Bitte die Telefonnummer und Adresse angeben! Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt, die Gewinne müssen im Rundblick-Büro abgeholt werden. Nur vollständig ausgefüllte und gegebenenfalls frankierte Zusendungen nehmen an der Verlosung teil. Daten werden nicht an Dritte weitergege-ben. Einsendeschluss ist der 09.10.2020, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Weitere Verlosungen unter
www.rundblick-rahlstedt.de

Der nächste RUNDBLICK erscheint am 30./31.10.2020

www.bentien-bestattungen.de

Bentien Söhne „ST. ANSCHAR“

BESTATTUNGSUNTERNEHMEN
SEIT 1895 IN 4. GENERATION

- Individuelle Sterbevorsorge-Beratung
- Erd-, Feuer-, See-, Anonymbestattungen
- Hausbesuche, eigener Trauerdruck
- Übernahme sämtl. Bestattungsangelegenheiten
- Beisetzung auf allen Hamburger Friedhöfen und Umgebung



22041 Hamburg (Wandsbek) ■ Litzowstr. 13
22145 Hamburg (Rahlstedt)

Tag & Nacht erreichbar
686044

RUNDBLICK IMPRESSUM

Monatlich erscheinende Regionalzeitung für Rahlstedt, Farmsen-Berne, Oldenfelde, Meiendorf, Stapelfeld, Braak, teilweise Volksdorf.

Kostenlose Verteilung: Gesamtauflage 56.000 Exemplare.

Herausgeber: Verlag Rundblick Rahlstedt e.K.

Verlags- und Anzeigenleitung: Cornelia Ewert (V.i.S.d.P.)

Anzeigenberatung: Cornelia Ewert, Jennifer Ewert.

Freie Redaktionsmitarbeiter: Dieter Hellfeuer (dh).

Anzeigen: Nachdruck nur mit Genehmigung.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 14 / Januar 2020.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Haftung.

Druck: v. Stern'sche Druckerei GmbH & Co KG, Zeppelinstr. 24, 21337 Lüneburg

Anschrift: Rundblick, Postfach 73 07 68, 22127 Hamburg.

Rahlstedter Bahnhofstraße 19, 22143 Hamburg,

Telefon (040) 6773391, Fax (040) 6772061;

E-Mail: info@rundblick-rahlstedt.de; Online: www.rundblick-rahlstedt.de

Stut & Sohn

SEIT 1894



Über 125 Jahre
Familientradition

Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Anonym- und Waldbeisetzungen.

Vorsorgeberatung

Sorgsame individuelle Betreuung durch unser familiär geführtes Team.

Trauerdruck Sofortdienst.
Moderne Floristik und Dekoration.

Übernahme sämtlicher Bestattungsangelegenheiten.

Alle Friedhöfe.

TAG UND NACHT
040 / 678 1190

MEIENDORFER STRASSE 26
22145 HAMBURG-RAHLSTEDT
www.stut-bestattungen.de

Ruge

BESTATTUNGEN
GMBH

Seit 1923 Ihr zuverlässiger Begleiter im Trauerfall

- Erd-, Feuer-, See-, Baum-, Natur-, Diamant- und Anonym-Bestattung
- Moderne und traditionelle Abschiedsfeiern und Floristik
- Überführungen mit eigenen Berufsfahrzeugen
- Hygienische und ästhetische Versorgung von Verstorbenen
- Eigener Trauerdruck mit Lieferung innerhalb 1 Stunde möglich
- Bestattungsvorsorgeberatung
- Kostenloser Bestattungsvorsorgevertrag mit der Bestattungsvorsorge Treuhänder AG
- Erledigung aller Formalitäten
- Trauergespräch und Beratung auf Wunsch mit Hausbesuch

Wir unterstützen Sie mit unserer lang-jährigen Erfahrung, bewahren Traditionen und gehen neue Wege mit Ihnen.

Wir sind Tag und Nacht
für Sie erreichbar
Telefon: (040) 6 72 20 11

Rahlstedter Straße 23
Hamburg-Rahlstedt

info@ruge-bestattungen.de
www.ruge-bestattungen.de



Parkhaus ungepflegt

Die CDU-Fraktion Wandsbek stellt erneut einen Antrag an die Bezirksversammlung Wandsbek, um den Zeitpunkt und die Planungen der Sanierung des Parkhauses Mecklenburger Straße zu erfragen. Die Finanzbehörde gibt an, dass der Termin für die geplante Sanierung verschoben wird. Diese ist nun für die Jahre 2020/2021 geplant.

Die CDU-Fraktion kritisiert den ungepflegten Zustand des Parkhauses. Die Gehwege an der Mecklenburger Straße sind schon teilweise mit dem Grün des Parkhauses überwuchert. Die Parkhaustür in der Mitte habe einen defekten Sensor und ist verschlossen. Auch die Schilder für den Notdienst seien nur sehr spärlich angebracht.

Pfandbehälter für Bahnhöfe

(RB) Mit einem Antrag im Regionalausschuss Rahlstedt setzt sich die CDU dafür ein, dass Pfandbehälter bzw. Pfanddringe an den Abfalleimern am Bahnhof Rahlstedt und am Berner Marktplatz angebracht werden, wie z.B. in der Mönckebergstraße oder an der Binnenalster. Hintergrund des Antrags ist, dass am Rahlstedter Bahnhof, wie auch am Berner Marktplatz über den Tag verteilt eine Ver-

müllung durch herum liegende Pfandflaschen entsteht. Pfandbehälter bzw. Pfanddringe könnten die Verschmutzung eindämmen und erleichtern Pfandsammlern die Mitnahme von Pfandflaschen ohne dafür in den normalen Abfallbehälter greifen zu müssen. Für die Jüngeren in der Gesellschaft könnten diese Behälter auch noch einen pädagogischen Mehrwert im Bezug auf das Thema Nachhaltigkeit bringen.

Absperrungen gefordert

(dh) In der Schöneberger Straße, in Höhe der Hausnummern 116/117 befindet sich eine Fußgängersprünge. Sie wurde eingerichtet, weil sie der Erreichbarkeit der Kindertagesstätte in der Schöneberger Straße 117 und der Bushaltestelle Kinderkrankenhaus Wilhelmstift dient. Das hat sich bewährt. Inzwischen hat das Verkehrsaufkommen in der Schöneberger Straße erheblich zugenommen. Außerdem wird berichtet, dass in Höhe der Sprünge, vor allem zu Zeiten des Hol-

und Bringverkehrs für die KITA, auf den Nebenflächen verkehrswidrig gehalten und geparkt wird. Absperrerelemente könnten laut Antrag der SPD- und Grünen-Fraktion im Regionalausschuss Rahlstedt das Abstellen von Fahrzeugen an dieser Stelle verhindern und so für eine uneingeschränkte Sicht für alle Verkehrsteilnehmende sorgen. An der Einmündung Rahlstedter Weg/Am Knill sei dies mit Erfolg praktiziert worden.

Neuer Landesvorstand AfB

(RB) Am Dienstag, den 01.09. wurde der Landesvorstand der Arbeitsgemeinschaft für Bildung (AfB) Hamburg neu gewählt. 1. Vorsitzende wurde mit großer Mehrheit Dora Heyenn, ehemalige Bürgerschaftsabgeordnete. Stellv. Vorsitzende wurden Renate Wiegandt (Wandsbek)-, Meike Jensen (Altona) – über Jahrzehnte aktiv in der AfB auf

Landes- und Bundesebene und stellv. Bundesvorsitzende, sowie Erik Krüger (Rahlstedt) mit den Schwerpunkten Inklusion, frühkindliche Bildung und Erziehung. Mit der Wahl von 13 Beisitzer*innen aus den unterschiedlichsten Bildungszusammenhängen ist die AfB breit aufgestellt. 4 Rahlstedter*innen wurden erfolgreich in den Landesvorstand gewählt.

Neuer Kreisvorstand CDU-Wandsbek

(RB) Der CDU-Kreisverband Wandsbek hat turnusgemäß einen neuen Vorstand gewählt. Als Vorsitzender wurde erneut Dennis Thering, Chef der CDU-Bürgerschaftsfraktion, einstimmig von den Mitgliedern gewählt. Zu seinen Stellvertretern wurden die Vorsitzende der CDU-Bezirksfraktion Wandsbek Franziska Hoppermann aus Bergstedt, der Bürgerschaftsabgeordnete Ralf Niedmers aus Wandsbek sowie der Rahlstedter CDU-Orts-

vorsitzende Karl-Heinz Warnholz gewählt. Als Schatzmeister wurde der Bezirksabgeordnete Jörg Meyer aus Rahlstedt, als Schriftführer der Bürgerschaftsabgeordnete Thilo Kleibauer aus Volksdorf und als Mitgliederbeauftragte die Bezirksabgeordnete Christin Christ aus Wandsbek gewählt. Nach dem Motto ‚rein in die Stadtteile‘ will die CDU-Wandsbek ihre Arbeit und Präsenz vor Ort noch weiter verstärken, so Dennis Thering.



I AM DAVID
FRAIMS



Lohmann optik

Rahlstedt GmbH | www.lohmann-optik.com | Tel: 040 6770888
Rahlstedter Bahnhofstraße 10 | 22143 Hamburg

Ich-kaufe-Autos.de

Heil oder defekt, TÜV-fällig oder Unfall

Bj. 2003 - 2020! Bis € 30.000,-

Wir machen Hausbesuche - Abmeldeservice

Firma Ronald Richter-Struwe - HH-Sasel

Mo.-So.

bis 22 Uhr

📞 0171 / 561 47 34

Tierarzt auf Rädern



Ihr Haus-Tierarzt
beim Tier zu Haus

Dr. Imke Bartels

Tel. 0172/7240332

www.tierarzt-auf-raedern.de



Neue Straßenbäume

(RB) In Rahlstedt werden in der nächsten Pflanzsaison 85 Straßenbäume neu gepflanzt, vor allem als Ersatz für solche, die aufgrund von Krankheiten oder fehlender Standsicherheit gefällt werden mussten. Die Entscheidung über die Art der Nachpflanzung erfolgt dabei individuell für den entsprechenden Standort. Dabei werden nicht ausschließlich „heimische“ Bäume gepflanzt, sondern wegen des Klimawandels werden auch neue zukunftsfähige Baumarten erprobt. Die Liste mit den einzelnen Standorten und den dort vor-

gesehen Arten finden Sie unter <https://bit.ly/300mxTd> und unter www.rundblick-rahlstedt.de. Für diejenigen, die sich weitergehend für die Neupflanzung von Straßenbäumen einsetzen möchten, gibt es die Aktion „Mein Baum – meine Stadt“. Auf einer interaktiven Spendenkarte kann zielgenau für bestimmte Standorte von Bäumen gespendet werden. Ist der Spendenwert von 500 Euro für einen Baum erreicht, egal ob durch Einzel- oder Gemeinschaftsspende, wird der Baum gepflanzt. Infos unter: www.hamburg.de/mein-baum-meine-stadt/

Abschied von Pater Winkens

(RB) Nach 15 Jahren verabschiedet sich die Redaktion des MITEINANDER und die ganze Pfarrei Seliger Johannes Prassek von dem Pfarrer Pater Winkens. Dieser hat die große und scheinbar unmögliche Aufgabe 25.000 See-

len zu betreuen. Neben vielen anderen Tätigkeiten reiste als Pilgerpastor durch viele Länder und war als „Schriftleiter“ in der Gestaltung von Gemeindebriefen, Pfarrbriefen in MITEINANDER tätig. Seinen Abschiedsgot-

tesdienst in Maria Himmelfahrt Hamburg-Rahlstedt feiert er am So., den 27.09. um 11.15 Uhr. Einen ausführlichen Artikel finden Sie auf unserer Website unter www.rundblick-rahlstedt.de/Regionalseiten/Rahlstedt.

Sie wissen, was Sie wollen.
Wir wissen, wie man es macht.

**Friseursalon
Elisabeth**



Tel.: 040-647 58 58

Berner Straße 16 F, 22145 Hamburg
(erreichbar mit der Buslinie 275)

Nachruf Peter Blänsdorf

Wir kannten und schätzten ihn alle. In der letzten Woche hat Peter Blänsdorf sich für immer verabschiedet.

Seit Peter und Elna Blänsdorf am 31. Juli 1967 die Buchhandlung der Geschwister Deinet in der Schweriner Straße 21 a übernahmen, hat der Begriff „Kultur“ in Rahlstedt eine neue Bedeutung bekommen. Aus dem klitzekleinen Laden wurde spätestens mit dem Umzug in das Rahlstedt Center eine Institution, die dem kulturellen Leben des Stadtteils Glanzlichter aufsetzte, die weit über dessen Grenzen hinausstrahlen.

Die Zahl der prominenten Künstler, die die berühmte Wendeltreppe zur Galerie emporstiegen, ist ein „Who's who“ des deutschen Kulturbetriebs: Simmel, Härtling, Danella, Wohmann, Surminski, Harte, Bärthel, Korschunow – allein die Liste namhafter Schriftsteller/innen, die bei Blänsdorf lasen, ist beeindruckend. Den Rahmen sprengen würde auch eine Aufzählung der Maler, Graphiker und Bildhauer, die hier zu Gast waren. Was die Galerie Blänsdorf dabei besonders auszeichnete, war, dass insbesondere Rahlstedter Künstler hier ein offenes Forum fanden, wie etwa der „Poet mit Pinsel und Palette“ Jens Cords.

Als das Ehepaar Blänsdorf die Buchhandlung im Center altersbedingt aufgab, bedeutete das zum Glück nicht das Ende des kulturellen Engagements Peter Blänsdorfs (der neben Ausstellungen u. a. in der Haspa auch mit seinem Musikprogramm „Tucholsky & Co. für Furore sorgte). Rahlstedt ist nun um eine Attraktion ärmer geworden. Wir werden ihn vermissen und wünschen der Familie viel Energie diesen Verlust zu verkraften.

Cornelia Ewert und das RUNDBLICK Team

Erinnerungen finden Sie auf www.rundblick-rahlstedt.de

Sauberes Rahlstedt

(RB) Die Rahlstedter Stadtteilgruppe von B'90/GRÜNEN lädt am So., 27.09. um 15 Uhr zum gemeinsamen Müllsammeln am Wandselauf und Rückhal-

tebecken ein. Treffpunkt ist der Eingang Rahlstedt Center / Schweriner Straße. Bitte eigene Arbeitshandschuhe mitbringen.

Freibad Rahlstedt

(RB) Dem Hauptausschuss der Bezirksversammlung Wandsbek liegt eine Eingabe der Bürgerinitiative „Rettet das Freibad Rahlstedt“ vor, wonach die Bezirksversammlung Wandsbek gebeten wird, die Ergebnisse der von der Initiative in Auftrag gegebenen Machbarkeitsstudie abzuwarten und solange Am Wiesenredder keine Maßnah-

men hinsichtlich Rückbau, Anlagendemontage, Baumfäll-Arbeiten etc. zu ergreifen, bis das B-Planverfahren 135 geklärt ist. Die Initiative lehnt die von Bäderland angestrebten Kombibäder mit eingeschränkten Außenbecken als nicht auskömmlich ab. Zur Finanzierung der Machbarkeitsstudie wurde eine Spendenplattform eingerichtet.

Rahlstedt-Ost

(RB) Der Stadtteilbeirat ist der Stadtteilentwicklung (RISE) in Rahlstedt-Ost begleitet. Hier können Interessierte ihre Probleme, Ideen und Vorschläge, die Rahlstedt-Ost betreffen, vorbringen. Themen der Sitzung am 17.09. waren der Busverkehr in der Schöneberger Straße, die Erweiterung und Weiterentwicklung der Kinderspielplätze am Schwarzenbe-

ker Ring 7-17 und am Hegen/ Kielkoppelstraße/Deichgrafenhaus. Zu beiden Spielplätzen wird es eine Bürgerbeteiligung geben.

Die SAGA wird in Zusammenarbeit mit dem Neuntöter e.V. an ihren Gebäuden in ganz Rahlstedt-Ost Nistkästen für Haussperlinge anbringen. Die nächste öffentliche Sitzung des Stadtteilbeirates findet am 22.10., 18 Uhr, in der Dankeskirche, Kielkoppelstraße, statt.

Bürgersprechstunde mit SPD

(RB) Die Rahlstedter SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Astrid Hennies lädt am Fr., den 02.10., zu einer Bürgersprechstunde mit Mieterberatung ein. Mit dabei ist Wilfried Lehmpfuhl vom Mieterverein

zu Hamburg. Zwischen 15 und 16:30 Uhr können Bürgerinnen und Bürger am Infostand vor dem U-Bahnhof Berne alle Anliegen und Fragen zum Thema Mieten sowie zur Landpolitik stellen.

Buchprojekt Theatertante

(RB) Am Do., 05.11. und Fr., 06.11. berichtet Katharina Joanowitsch im 65. Werkgespräch des KulturWerks, Boizenburger Weg 7, von der Entstehungsgeschichte ihres Buches Theatertante: Vom Tournealbum (1957) ihrer Tante Elisabeth Jürgens, Schauspielerin am Deutschen Staatstheater Temeswar, von ersten Textversuchen, Recherchen und Interviews bis hin zur Reise 2016 ins heutige Banat.

Abbildungen aus dem Tournealbum und Fotos veranschaulichen die Reise, auf die uns die Autorin mitnimmt. Anmeldung unter susan.nitsche@kulturwerk-rahlstedt.de.



DANKE!

- an unsere ehrenamtlichen Helfer
- an die freiwilligen Müllsammler
- für eure Wertschätzung unserer Arbeit
- für eure Sorge um die Natur
- für eure Spenden

Die Natur ist für uns da - geben wir ihr etwas zurück!

Gemeinsam für den Erhalt der Naturschutzgebiete Höltigbaum und Stellmoorer Tunnelal.

SPENDENKONTO HÖLTIGBAUM
Stiftung Natur im Norden

Förde Sparkasse

IBAN: DE16 2105 0170 1001 6740 58 BIC: NOLADE21KIE
Verwendungszweck: Naturschutz Höltigbaum

Stiftung
Natur
im Norden

Stiftung Natur im Norden
Haus der Wilden Weiden

Eichberg 63 | 22143 Hamburg

Tel. 040 / 18 04 48 60 10

Info@Haus-der-Wilden-Weiden.de

www.Haus-der-Wilden-Weiden.de

HAUS
DER WILDEN
WEIDEN



GEPFLEGT UND GESUND

Anzeigensonderveröffentlichung



Brillenkauf

(RB) Antifog-Beschichtung, Investition, denn UV-Strahlen Blaufilter-Gläser und Entspiegelung – es gibt beim Brillenkauf viel zu beachten. Käufer*innen sind schnell überfordert, da Hersteller in immer kürzerer Zeit Glas-Innovationen und Zusatzleistungen auf den Markt bringen. Aber welche Extras sind für wen sinnvoll? Im Büro, auf der Straße und zu Hause schützt die Entspiegelung vor störenden Reflexionen durch gerade einfallendes Licht. Weiterhin bieten auch klare Alltagsgläser den vollen UV-Schutz einer hochwertigen Sonnenbrille. Eine sinnvolle

Investition, denn UV-Strahlen sind die Ursache für viele Augenkrankheiten. Blaufilter-Gläser sollen vor hochenergetischem blauem Licht schützen, denn auch das kann den Augen schaden. Künstliche Blaulichtquellen sind beispielsweise LED-Autoscheinwerfer, aber auch Bildschirme und Displays. Eine Antifog-Beschichtung verhindert das Beschlagen der Gläser beim Eintritt aus der Kälte in warme Räume und ist zusammen mit der Lotus-Beschichtung, welche die Brillenlinsen länger sauber hält, empfehlenswert.

Faszien

(RB) Das Wort Faszien ist in aller Munde. Die Kombination mit Training, Massage oder Rollen treffen heutzutage auf Jedermann. Doch was verbirgt sich hinter diesem Wort? Holt man sich ein Stück Fleisch auf den Teller, lassen sich diese Strukturen sehr gut anatomisch darstellen. Die weißen widerspenstigen Fasern, die das Fleisch durchziehen, sind das Fasziengewebe. Diese umrunden und verbinden jede Muskeleinheit. Bewegt sich der Mensch zu wenig, kann dieses Gewebe an Geschmeidigkeit verlieren. Da helfen sowohl allgemeine Bewegung, Stretching und auch Fasziengeräte. Durch die Eigenmassage mit Faszienrollen wird die Struktur wieder besser versorgt und die Gleitfähigkeit aller Fasern optimiert. Auch im aktiven Faszientraining ist ein bewegliches Gewebe das Ziel, um Verletzungen vorzubeugen. Geschmeidige Faszien sind schließlich weniger anfällig, egal ob an der Achillessehne oder im unteren Rücken. Somit erklärt sich, dass ein*e trainierte*r Handballspieler*in beim Werfen des Balles über das Spielfeld keine Muskelverletzung im Brustmuskel erleidet. Doch nicht nur im Sport ist ein geschmeidiges Fasziengewebe wichtig. Vor allem die große Rückenfaszie muss im Alltag viel aushalten. Umso empfehlenswerter sind ausreichend Bewegung und ein gesunder Lebensstil. Anina Dorland, Manuel Gsuck, Physiotherapie im HSP1

PHYSIOTHERAPIE im HSP1 RAHLSTEDT

**ERÖFFNUNG
am 2.10.2020**

Alle Kassen und Privat • kontakt@physiotherapie-hsp1.de • Telefon 040 / 261 029 13

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 8-18 Uhr, Fr. 8-16.30 Uhr



Manuel Gsuck
Praxisinhaber,
Physiotherapeut,
Osteopath

& Anina Dorland
Praxisinhaberin,
Physiotherapeutin
(B. Sc.)



Termine können jetzt schon online gebucht werden unter: www.physiotherapie-hsp1.de
Direkt am Bahnhof Rahlstedt, Helmut-Steidl Platz 1, 1. Obergeschoss, 22143 Hamburg

[f](https://www.facebook.com/physiotherapiehsp1) [i](https://www.instagram.com/physiotherapiehsp1) @physiotherapiehsp1

STAR CUT

F · R · I · S · E · U · R

RAHLSTEDT

DAMEN UND HERREN · SCHÖNHEIT · KOSMETIK · KÖRPERPFLEGE

Angebot für Damen vom 1. bis 31.10.2020

30% auf alle Leistungen

Familienbetrieb – Wir freuen uns auf Sie!

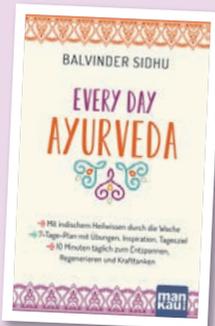
Öffnungszeiten Mo.-Sa. 9-20 Uhr

Im Rahlstedt Center, Schweriner Str. 8-12, 22143 Hamburg

Telefon 040 - 325 13 427

Every Day Ayurveda

(RB) Obwohl Achtsamkeit heutzutage ein viel benutztes Wort ist, fällt auf, dass der tägliche Umgang mit unserem Körper nicht wirklich von Aufmerksamkeit und Achtsamkeit geprägt ist. Für viele Beschwerden unserer reizüberfluteten Zeit liegt in der ayurvedischen Reinigung von Körper, Geist und Seele die perfekte Lösung. Das neue Buch der Augsburger Ayurveda-Expertin Balvinder Sidhu „Every Day Ayurveda“ enthält ein gut umsetzbares Programm für jeden Wochentag, um den Pfad zu einem selbstbestimmten gesunden Leben zu finden. Die praktischen Meditations-, Visualisierungs- und Yogaübungen sowie die täglichen Tipps für Ernährung und Entgiftung beanspruchen nur wenige Minuten täglich – zahlen sich aber vielfältig in allen Lebensbereichen aus. Sie sorgen dafür, dass ein Ungleichgewicht der Lebensenergien rechtzeitig harmonisiert wird und gesundheitliche Probleme erst gar nicht entstehen. „Du brauchst dazu lediglich jeden Tag ein paar Minuten Zeit und den Willen zur Veränderung. Die Philosophie der indischen Weisen kennt keine starren Regeln und keine Vorwürfe“, weiß die Autorin, deren Familie tief in der indischen Heiltradition verwurzelt ist.



VERLOSUNG AUF SEITE 2!

BERNER APOTHEKE

Helmut Thomsen e.K.

Hermann-Balk-Straße 139
(am U-Bahnhof Berne)
22147 Hamburg

Telefon: (040) 644 90 81

Telefax: (040) 644 90 83

E-Mail: info@berner-apotheke.de

**individuell • traditionell
unabhängig**

Wochenmarkt Rahlstedt

Jeden Mittwoch und Sonnabend bis 13 Uhr

Wir Händler vom Rahlstedter Wochenmarkt sagen:

Danke für Ihre Treue

...und dass Sie sich so vorbildlich an die Maskenpflicht auf dem Wochenmarkt halten.

Anzeigensonderveröffentlichung

Bummel mit einzigartigem Marktflair

(RB) Der Rahlstedter Wochenmarkt versorgt einen Großteil der Bürgerinnen und Bürger in der Region mit frischen Lebensmitteln. Vom Geflügelhof bis zum gärtnerischen Betrieb – an einer Vielzahl von Ständen werden die unterschiedlichsten Produkte angeboten. Ein Marktbummel garantiert

ein einzigartiges Marktflair mit bunten und interessanten Ständen. Man trifft Freunde und Bekannte und lässt sich von Frische und Sortenvielfalt inspirieren. Viele Händler sind zugleich Erzeuger aus der Region. Das garantiert kurze Zeit-

spannen zwischen Ernte und Verkauf. Frischer geht's nicht! Traditionelle Familienbetriebe beraten und bedienen die Besucher fachkundig und mit Leidenschaft – Rezeptideen gratis. Viele Waren und Sorten können sogar vor Ort probiert werden.

FISCH SCHLOH

GOURMET QUALITÄT SEIT 1949

Frische Miesmuscheln kg € **5,20**

Räucherlachs und frischer Lachs

Telefon 0171-8118568 · www.fisch-schloh.de



SCHLACHTEREI Jan Günter Feddern

Qualitätsfleisch aus eigener Schlachtung und eigene Wurstprodukte ohne Konservierungs- und Zusatzstoffe. Deutsches Lamm aus Niedersachsen

Mi + Sa auf dem Rahlstedter Wochenmarkt vor der Liliencron Apotheke
Telefon 04107 - 48 56, Fax 04107 - 31 29 071

Gärtnerei von Hacht

...für Sie auf den Wochenmärkten in Rahlstedt, Lohbrügge, Maschen und Nettelburg
Tel.: 0173 2 07 47 39 · www.gaertnerei-von-hacht.de

UNSERE ANGEBOTE FÜR SIE*

Herbst-Chrysanthenen Bund 3,00 € 2 Bund 5,00 €
Heide 2-farbig Stück 2,50 € 3 Stück 7,00 €

*Angebote gelten bis zum 3. Oktober 2020

aus Bardowick



HOF WARNECKE
www.hof-warnecke.de

gegenüber der HASPA

Gemüsebaubetrieb Familie Warnecke

Rosenkohl, verschiedene Kürbisse, Bohnen, diverse Kohlsorten und Kartoffeln - alles aus eigener Ernte
EC-Kartenzahlung möglich

Ein vielfältiges Feinkostsortiment wartet auf Sie:

Schinken- und Speckspezialitäten, Frischwurstsortiment, Salatvariationen, eine große Käseauswahl, Konfitüren, Wein, und vieles mehr...
... genießen Sie die Gipfel der Genüsse!



www.manigels-spezialitäten.de

Mi. + Sa. in Rahlstedt + Volksdorf – Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bunter Herbstmarkt

(RB) Die Händler vom Wochenmarkt möchten sich bei ihren treuen Kunden bedanken, dass sie sich so vorbildlich an die Maskenpflicht auf dem Wochenmarkt halten. So gewährleisten sie, dass der Markt problemlos stattfinden kann. In diesem Jahr fällt das Erntedankfest leider aus. Während der Marktzeit von 8-15 Uhr jeden Mittwoch und Sonnabend sind sie für Sie da. Ein gemütlicher Marktbummel garantiert ein einzigartiges Einkaufserlebnis mit bunten, prall gefüllten Erntekörben und interessanten Ständen.



Bei „Manigel's Spezialitäten“ mit handwerklich hergestellten Berg- und Weichkäsesorten, Wurst-, Schinken- und Speckspezialitäten u. a. aus dem Tiroler Land, Italien, Frankreich, Spanien fällt die Auswahl schwer.



„MaMa's Gemüse“, der Stand von Marc-Simon Pahl und Mathias Peters gegenüber von Budni bietet eine reiche und bunte Vielfalt an saisonalem Gemüse wie Kürbis, Rosenkohl, Steckrüben, eigenen Brechbohnen, vielen Sorten Tomaten, Salaten, Wurzeln, Weißkohl, Wirsingkohl, und bald Pastinaken und Teltower Rübchen.



Winterheide und Schnittblumen aus eigener Gärtnerei, wie Sonnenblumen, Astern, Zinnien und Gladiolen, sowie alles für die bunte Herbstbepflanzung bekommt man bei der Gärtnerei von Hacht (vor dem Ärztehaus).



Der Obsthof Blohm ist seit mehreren Generationen im Alten Land ansässig. Aus eigenem kontrollierten Anbau werden nicht nur Äpfel, Birnen und Zwetschgen, Marmelade und Säfte (jetzt frisch gepresster Apfelsaft) angeboten, sondern auch besondere und seltene Apfelsorten, wie der Velland, Holsteiner Cox und Cox Orange.



Der Gemüsebaubetrieb der Familie Warnecke (gegenüber der Haspa) bietet die ganze Palette diverser Obstsorten aus dem Alten Land, Kürbisse, Bohnen, diverse Kohlsorten und Kartoffeln, alles aus eigener Ernte. Aktuell gibt es Flower Sprouts, eine Kreuzung aus Rosenkohl und Grünkohl ein Trendgemüse mit dem milden, nussig-süßlichen Geschmack. Leicht in Butter anbraten, auch auf Pizza eine Delikatesse.

**Wochenmarkt
Rahlstedt**

www.wochenmarkt-rahlstedt.de

Verlegung der Wochenmarktstage im Oktober:

Vom 3. 10. vorverlegt auf Freitag, den 2.10.2020

Vom 31.10. vorverlegt auf Freitag, den 30.10.2020

Anzeigensonderveröffentlichung



Bei der Schlachterei Jan Günther Feddern (vor der Lilien-cron Apotheke) erhalten die Kunden nur Qualitätsfleisch aus eigener Schlachtung von Freilandrindern und Schweinefleisch aus Stormarn garantiert ohne Antibiotika. Seine Wurstwaren stellt er selbst her und räuchert sie auch, wie vor 100 Jahren. Jetzt gibt es bei ihm geräucherten Kassler zum Grünkohl.



Am Fischstand bei Fritz Meyer gibt es alle Sorten Fisch von Aal bis Zander, jetzt auch Mu-

scheln, Dorschrogen, Hamburger Krabbenpott und hausgemachten Aal in Gelee. Alle Salate und Räucherfisch aus eigener Herstellung.



Holsteiner Katenschinken gibt es am gleichnamigen Stand bei Antje und Kai Hubert (schräg gegenüber von REWE). Saisonale Angebote sind frische Grützwurst und Kohlwurst und sobald es kälter wird auch Schweinebacke.

Am großen Stand von Fisch Schloh erhalten Sie neben Frischfisch in großer Auswahl jetzt frische Muscheln, frischen und geräucherten Lachs (z.B. für die Kürbiscremesuppe mit Lachs)

Über 70 Jahre Rahlstedter Wochenmarkt sprechen für sich. Hier trifft man sich und hat Zeit zum Schnacken.



Rezept-Tipp:

Kürbissuppe mit Lachs



Zutaten (für etwa 4 Portionen):

- 1 Zwiebel
- 2 Knoblauchzehen
- Ingwer nach Geschmack
- 400g Lachsfilet
- 600g Hokkaido-Kürbis
- 200g Karotten
- 2 EL Kokosöl oder Olivenöl
- 600g Gemüsebrühe (Tipp: 250ml durch Orangensaft ersetzen)
- 150g Kokosmilch
- Kürbiskerne
- 1/2 TL Curry
- Pfeffer und Salz

Zubereitung: Zwiebeln, Knoblauch, Ingwer, Karotten und Kürbis in Würfeln schneiden. Öl in einem Topf erhitzen und alles etwa 5 Minuten andünsten. Mit Wasser (O-Saft) und Gemüse-Brühe ablöschen und 10 bis 15 Minuten kochen. Dann Kokosmilch und Gewürze hinzugeben und die Suppe pürieren. Kürbiskerne in der Pfanne ohne Fett kurz anrösten und mit etwas Kokosöl anrichten. Wer mag, kann noch etwas Chili über die Suppe streuen. Tipp vom Fischhändler: Toppen Sie ihre heiße Suppe direkt auf dem Teller mit rohen in Würfeln geschnittenen Lachs. Der Lachs gart so leicht an und bleibt in der Mitte noch schön glasig. Guten Appetit wünscht Fisch Schloh!

Fischräucherei

Fritz Meyer

Inhaber Max Meyer über
40 Jahre

**Wir haben für Sie viele leckere
Fischspezialitäten im Angebot**

NEU

**Hausgemachter Aal in Gelee
Hamburger Krabbenpott, 3 Sorten
Dorschrogen**

**Feinste Salate und Räucherfisch
aus eigener Herstellung**

**Täglich frischer Frischfisch
und Schalentiere**

Werbung ist alles! Wer nicht wirbt – stirbt!

Jeden Mittwoch und Sonnabend sind wir für Sie da.

Holsteiner Katenschinken
u. Querschnittspezialitäten

Antje und Kai Hubert GbR
Tel. 04156-8477926

www.hubert-katenschinken.de

Der Herbst ist da!
Es gibt wieder Grützwurst- und Kohlwurst.

Genießen Sie unseren Holsteiner Katenschinken

2,80 € 100g aus der Pape
1,80 € 100g aus der Kappe

Immer mittwochs und samstags für Sie
auf dem Rahlstedter Wochenmarkt!
Schräg gegenüber vom Eingang zu Rewe

Für Sie
seit 1970

**Die Spatzen pfeifen's
von den Ästen
MaMa's GEMÜSE
schmeckt am BESTEN.**

aus Vierlanden
Marc-Simon Pahl und
Mathias Peters
— gegenüber v. Budni —

auf dem
Rahlstedter
Wochenmarkt

Wellant

www.obsthof-blohm.de

Jeden Mi. + Sa. in Rahlstedt (gegenüber Floral Blumen)

Apfelsaft aus neuer Ernte, Konfitüren, Honig, Clementinen
Äpfel auch für Allergiker, Birnen und Hauszwetschgen, aus eigenem Anbau



OLDENFELDE - FARMSSEN - BERNE - MEIENDORF

Strandbad Farmsen

(RB) Das Strandbad Farmsen wird seit Jahrzehnten durch den Verein Strandbad Farmsen e.V. betrieben. Der Verein hat das beliebte Naturbad von Bäderland übernommen und schließt seitdem mit der städtischen Firma jeweils Nutzungsverträge mit einer einjährigen Laufzeit für das Gelände ab. Der DLRG Wandsbek sucht seit einigen Jahren neue Räume für die angebotenen Schulungen und ebenfalls

nach Möglichkeiten, Boote unterzubringen. Zurzeit laufen zwischen dem DLRG und dem Verein Strandbad Farmsen Gespräche, ob auf dem Gelände des Strandbades eine solche Nutzung möglich ist, hierfür wären langfristige Nutzungsverträge ein großer Vorteil. Die SPD fordert die Umwandlung der kurzfristigen Nutzungsverträge in langfristige Vereinbarungen, um Planungssicherheit zu schaffen.

Neue Fahrgastunterstände

(RB) Die Bezirksversammlung hatte empfohlen, für die drei in der Straße Bekassinenu gelegenen Bushaltestellen Alter Zollweg, Treptower Straße und Greifenberger Straße auch in Fahrtrichtung Berner Heerweg (stadtauswärts) Fahrgastunterstände vorzusehen und aufstellen zu lassen. Die Behörde für Verkehr und Mobilitätswende unter Beteiligung der Hamburger Hochbahn AG (Hochbahn) hat dazu Stellung genommen: Die Bushaltestellen in der Straße Bekassinenu ist in die Wunschliste für Fahrgastunterstände aufgenommen worden. Die Hal-

testelle Alter Zollweg ist vom Bezirk zur Sanierung vorgesehen. Im Zuge dessen kann ein Stellplatz für einen Fahrgastunterstand eingeplant werden. Bei den Standorten Treptower Straße und Greifenberger Straße ist der Platz begrenzt. Ggf. lassen sich dort kleinere Fahrgastunterstände aufstellen. Dabei kommt es u.a. auf möglicherweise im Untergrund verlaufende Leitungen sowie auf die Wurzellage der umliegenden Straßenbäume an. Es wird davon ausgegangen, dass sich die gewünschten Standorte erst für das Jahr 2022 einplanen lassen.

Elternschule Farmsen-Berne

(RB) Die Elternschule Farmsen-Berne, Bekassinenu 126, 22147 Hamburg, bietet folgende Veranstaltungen und Kurse an: von Mo., 19.10. bis 30.11. GfG – Geburtsvorbereitung von 19 bis 21 Uhr; am Mi., 26.08.

bis 16.12. Café für alleinerziehende Mütter von 15 bis 16:30 Uhr; am Do., 22.10. bis 26.11. Babyzeichensprache von 15 bis 16:30 Uhr; Anmeldung unter elternschule-farmsen-berne@wandsbek.hamburg.de.

Rad-und Wanderweg Berner Au

(RB) Das Bezirksamt war gebeten worden, den Bodenbelag des Rad-und Wanderweges entlang der Berner Au vom Zugang „Stargarder Straße“, den beiden Zugängen von „Im Wiesengrund“ bis hin zum Zugang „Rahlstedter Weg“, mit Glensanda instand zu setzen und den zuständigen Wegewart zu beauftragen, mit den Anliegern (Kleingarten, Stadt) Kontakt aufzunehmen und darauf hinzuwirken, dass die Hecke bzw. die Begrünung entlang des Radwanderweges zurückgeschnitten werden. Nach der Stellungnahme des Bezirksam-

tes handelt es sich bei dem Weg um einen Gewässerunterhaltungsweg, der auch von der Bevölkerung als Wegeverbindung genutzt werden kann. Der Weg ist nicht als Radweg vorgesehen und erfüllt somit auch nicht diese Qualitätsanforderungen. Das Bezirksamt veranlasst die zur Verkehrssicherung notwendigen Arbeiten, insbesondere zur Reparatur der Erosionsstellen. Die Arbeiten werden im Rahmen der Unterhaltungsprioritäten und der Mittelverfügbarkeit durchgeführt und die Anlieger zum Rückschnitt des Überwuchses aufgefordert.

Grube seit 1884 • Heizung • Sanitär • Bad • Solar

„Ist dir kalt in deiner Stube, ruf' mal schnell die Firma Grube“

24-h-Notdienst

(040) 678 22 30 • www.grube-haustechnik.de

Bei der Neuen Münze 16 • 22145 Hamburg

FLEISCHEREI

UWE KNOLL

www.fleischerei-knoll.de

HH-Berne, Hermann-Balk-Str.114

Tel.: 040 /644 97 83

HAUSGEMACHTE FLEISCH- UND WURSTWAREN-SPEZIALITÄTEN

PARTYSERVICE – SCHLACHTER-IMBISS

Bekassinenu

(RB) Die Eingabe eines Bürgers im Regionalausschuss Rahlstedt wurde vom Polizeikommissariat PK 38 und dem Bezirksamt beantwortet: Schmalere Rad- und Gehweg beim Eckgrundstück Bekassinenu/Fünfstück: Der an dem Gebäude vorbeiführende Gehweg ist aufgrund seiner vorhandenen Maße ausschließlich als Gehweg, nicht aber für Fahrradfahrer freigegeben. Das Bezirksamt versucht seit 2013 dieses Grundstück zu erwerben. 2019 wurde der Auftrag zur Enteignung gegeben. Unzureichende Beschilderung am Kindergarten Bekassinenu: Eine Korrektur für die Anbringung der Verkehrszeichen auf die richtige Höhe von 2,20 Meter wurde vom PK 38 bereits veranlasst. Die Einrichtung einer Tempo 30-Strecke ist nicht möglich, weil der Eingang der Kita nicht direkt an der Straße liegt. Wiederaufstellung einer Ampel an der Einmündung Bekassinenu/Alter Zollweg: Die Lichtzei-

chenanlage wurde im Rahmen von Baumaßnahmen temporär installiert. Nach Beendigung der Baumaßnahme reduzierte sich das Fahrzeugaufkommen wieder auf ein Normalmaß und die Lichtzeichenanlage war somit nicht mehr erforderlich. Fuß-/Radweg auf der linken Seite der Bekassinenu (ungerade Hausnrn.): Bei einem Ortstermin der Straßenverkehrsbehörde des PK 38 wurde festgestellt, dass sich der Radweg zwischen den Straßen Fünfstück und Stargarder Straße in einem schlechten Zustand befindet. Über die gemachten Feststellungen erhielt der zuständige Wegewart Kenntnis. Aufgrund der Baumwurzeln werden die Oberflächenbeläge jedoch immer wieder hochgedrückt und es kommt zu Rissbildungen. Es wird darauf hingewiesen, dass in diesem Abschnitt keine Radwegebenutzungspflicht besteht, so dass Radfahrer die Straßen benutzen sollen.

HELLTHO

- INTERNET
- NETZWERK
- COMPUTER
- SERVICE

- Hard- und Softwareverkauf aller gängigen Hersteller
- Software Neu- und Updateinstallation
- Pflege, Erweiterung und Updateservice der bestehenden Systeme
- Netzwerkservice
- Internetservices

Terminabsprache erwünscht. Wir kommen auch gerne zu Ihnen!

HELLTHO GmbH & Co. KG | +49 40 466 565-400 | support@helltho.de



OLDENFELDE - FARMSSEN - BERNE - MEIENDORF

Tempo-30-Zone gefordert

(dh) Die Saseler Straße ist in ihrer ganzen Länge zwischen Meiendorf und Berne eine viel und lebhaft befahrene Straße. Hier geht es um den Teilabschnitt zwischen Lofotenstraße bis zur Einmündung in die Meiendorfer Straße, in dem keine Buslinien verkehren. Dort steht unter anderem das Bürgerhaus in Meiendorf, kurz BiM. In diesem befinden sich eine Vielzahl von Kursräumen, die vielfach auch von älteren Mitbürgern besucht werden, sowie die Kindertagesstätte „40-Füssler“. In der Vergangen-

heit war anlässlich gut besuchter Straßenfeste zu beobachten, wie die Straße, für den Durchgangsverkehr gesperrt, zum Ort der Begegnung wurde. Aber auch ohne Straßenfest würde eine Verkehrsberuhigung in diesem Bereich die Aufenthaltsqualität für die Meiendorfer steigern. Vor diesem Hintergrund haben die SPD- und Grünen-Fraktion einen gemeinsamen Antrag in den Rahlstedter Regionalausschuss eingebracht, in dem das PK 38 um Prüfung einer Tempo-30-Strecke in diesem Bereich gebeten wird.

Bepflanzung am Deepenhornteich

(RB) Der Regionalausschuss Rahlstedt hatte die Verwaltung darum gebeten, entsprechend der am 22.01.20 im Regionalausschuss vorgestellten Anregungen des Bezirksamtes an der Stelle der ursprünglichen Steganlage des Deepenhornteiches Grünpflanzen zu setzen, die einen Zugang zum Wasser verhindern, und stattdessen einen Wasserzugang an der gegenüberliegenden Teichseite

zu ermöglichen. Die Bepflanzung gegenüber dem Spielplatz wird laut Mitteilung des Bezirksamtes durch Hamburg Wasser durchgeführt werden. Zuerst soll allerdings der Teichzugang auf der anderen Seite realisiert werden und danach der jetzige zurückgebaut werden. Die Planung hierfür geht jetzt in die Abstimmung und soll nächstes Jahr im Frühjahr umgesetzt werden.

Wegesaniierung beschlossen

(dh) Das Bezirksamt Wandsbek plant im Rahmen der „Aufrechterhaltung der Verkehrssicherheit“ die Grundinstandsetzung des Jacobshagener Wegs und des anschließenden südlichen Teils der Straße Krohnsheide in Oldenfelde. Das Vorhaben ist bereits mehrere Jahre alt. Der Jacobshagener Weg soll dabei zu einem verkehrsberuhigten Bereich umgebaut werden. Ab der Einmündung Am Kroog bis zur Rummelsburger Straße werden außerdem Fahrbahnerneuerun-

gen, unter anderem aufgrund von Anliegerbeschwerden – notwendig. Die Fahrbahnen befinden sich in einem sehr schlechten Zustand. Die Asphaltflächen sind uneben, von Rissen durchzogen und die Oberfläche ist abschnittsweise aufgebrochen. Das Straßenwasser wird nicht ausreichend abgeleitet. Auch die Grabenverrohrungen im Bereich der Grundstückszufahrten weisen starke Beschädigungen auf. Die Bauarbeiten sollen im Jahr 2021 stattfinden.

Parkanlage beschildern

(dh) Öffentliche Grün- und Erholungsanlagen dienen vorrangig der Gesundheit und der Erholung der Bevölkerung. Darüber hinaus haben die öffentlichen Grünanlagen zahlreiche weitere Funktionen. Sie sind unter anderem Rückzugsraum für die städtische Fauna, ein Kulturgut im Sinne des Denkmalschutzgesetzes oder der städtebaulich-freiraumplanerischen Gestaltung und klimatischer Ausgleichsraum in den

Stadtquartieren. Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion im Regionalausschuss Rahlstedt einen Antrag eingebracht, in dem die Verwaltung gebeten wird zu prüfen, welche Beschilderung in der Parkanlage Oldenfelde zu erneuern ist und gemeinsam mit den jeweiligen Eigentümern diese Beschilderung zu erneuern, damit die Ordnung und die Verkehrssicherheit in der Parkanlage Oldenfelde gewährleistet ist.

Kulturzentrum BiM

Das Kulturzentrum BiM, Saseler Str. 21, 22145 Hamburg, bietet folgende Veranstaltungen an: am Di., 13.10. Jazzsession mit New-Orleans-Jazz von 20 bis 22 Uhr; am Di., 20.10. Kinderthea-

ter (ab 5 Jahren) „Wir sind alle Spinner“ um 15.30 Uhr; am Fr., 23.10. „Selfies für Blindschleichen“ – Kabarett um 20 Uhr; Anmeldung unter 040- 67 89 122 oder kontakt@bim-hamburg.de.



Schöne Aussichten auch in unserer Ausstellung!

TISCHLEREI
SCHMEKAL GmbH

Ihr Partner für
✓ Fenster, Türen
✓ Innenausbau
✓ Einbruchschutz
und mehr...

VELUX
Saseler Str. 59
22145 Hamburg
Tel. 678 44 44

SEIT ÜBER 90 JAHREN IHR FISCHFACHGESCHÄFT

SALATE UND MARINADEN
AUS EIGENER HERSTELLUNG

Frischer Fisch
– leicht, lecker
und gesund



Fisch dahm
TÄGLICH WARMER
BRATFISCH
Besonderheiten auf Bestellung

Wir sind im Urlaub vom 13. bis 19.10.2020
Ab dem 20.10. sind wir wieder für Sie da.

Di.–Fr. 8–18 Uhr, Sa. 8–12 Uhr, Montag Ruhetag
Hermann-Balk-Straße 114 · Tel. 6 44 85 39

Neue Tierarztpraxis in Berne

Tierfreunde können gespannt sein, denn es wird fleißig gewerkelt in der Hermann-Balk-Straße. Berne bekommt Zuwachs von der Tierarztpraxis Hamburg Berne. Ein kompetentes Team wird hier zukünftig Hunde, Katzen, Heimtiere und Exoten betreuen.

Inhaberin Linda Brüggemann, ursprünglich aus Oldenfelde, spezialisierte sich in dem Bereich der Chirurgie und Knochenchirurgie. Sie verließ Hamburg, um in verschiedenen Kliniken Erfahrungen zu sammeln und war unter anderem als leitende Assistentin der

Chirurgie an einer der größten Tierkliniken Deutschlands in Ahlen-Westfalen tätig. Zurück in ihrer Heimat, erfüllt sie sich nun den Traum einer eigenen Tierarztpraxis. Linda Brüggemann ist eine leidenschaftliche junge Tierärztin, die mit großer Freude und Spannung die verschiedenen Besucher, Mensch und Tier, in ihrer Praxis erwartet.

Die neue Tierarztpraxis zieht in die ehemaligen Räumlichkeiten der Bernstein Apotheke, Hermann-Balk-Straße 112. Die Eröffnung ist für den 12.10. geplant.



Tierarztpraxis

HAMBURG - BERNE

Ihr Team für Chirurgie, Internistik & Bildgebung
Hund, Katze, Heimtiere und Exoten

Ich freue mich, Sie im Oktober in unseren neuen Räumen begrüßen zu dürfen.

Die geplante Eröffnung
ist am 12.10.2020

Hermann-Balk-Straße 112,
22147 Hamburg



SENIOREN | HEUTE

Anzeigensonderveröffentlichung

Zurücklehnen und zuhören

(dh) Seit über zehn Jahren gibt es die Medienboten der Bücherhallen Hamburg. Viele der Ehrenamtlichen, die normalerweise unter dem Motto „Mehr als eine Bücherhalle auf zwei Beinen“ Bücherpakete zu den Senioren nach Hause bringen, die nicht mehr selbst unterwegs sein können, lesen jetzt auch am Telefon Geschichten vor. Der Ablauf für das „Vorlesen für Menschen 60 plus“ ist wie folgt: „Die Kundin oder der Kunde meldet sich telefonisch bei uns“, erklärt Mariela

Lau, Mitarbeiterin beim Projekt Medienboten. Bei einem ersten Gespräch wird dann geklärt, welche Interessen es bezüglich des Genres gibt. „Anschließend kontaktieren wir eine unserer Vorleserinnen und geben die Kontaktdaten – also Name, Telefonnummer, Genre/Interessen – weiter, damit die Vorleserin sich direkt in Verbindung setzen kann.“ Beide vereinbaren anschließend die Einzelheiten, beispielsweise was konkret vorgelesen wird und ob weitere Termine gewünscht sind.

Wissen Sie was ein Podcast ist?

(RB) Sie sind beliebter denn je und setzen sich mit diversen gesellschaftlichen Themen auseinander. Aber was genau ist ein Podcast? Podcasts sind aufgenommene Audioinhalte, welche ein bestimmtes Thema umfassend beleuchten und sich unabhängig von Zeit und Ort konsumieren lassen. Diese Flexibilität und die Konzentration auf ein Thema erklären die steigende Beliebtheit für

alle Altersgruppen. 2019 wuchs der Anteil der Bevölkerung, die Podcasts hören, auf 26 % an. In den Monaten der Corona-Pandemie erfreut sich vor allem der Podcast von dem Virologe Christian Drosten viel Beliebtheit. Diverse Audioinhalte finden Sie auf verschiedenen Streaming-Plattformen. Die Audio-Streaming-App Spotify verzeichnet 2019 über 12.000 deutschsprachige Podcasts.

„Wege aus der Einsamkeit e.V.“

(dh) Armut, Krankheit und Isolation im Alter sind Themen die zu selten öffentlich gemacht werden und die Betroffenen oftmals vor eine scheinbar ausweglose Situation stellen. Der 2007 gegründete Verein „Wege aus der Einsamkeit e.V.“ will dem vorbeugen. Er unterstützt bundesweit Konzepte, die sich mit Themen rund ums Altern beschäftigen und will damit das Bild vom Alter positiver gestalten. Der Verein entwickelt eigene Projekte und setzt sie entweder selbst um oder sucht Partner, mit denen sie gemeinsam an der Umsetzung arbeiten. Eines der Ziele ist, dass Menschen der

Generation „65+“, die noch keine digitalen Schritte gewagt haben, ermutigt werden diese zu wagen. Zu den Forderungen des Vereins zählen kostenfreie digitale Bildungsangebote für ältere Menschen sowie kostenfreies WLAN in Altenheimen, Seniorenwohnanlagen, Seniorentreffs oder Quartierstreffpunkten. Ferner werden kostenfreie Gesprächsrunden „Wir versilbern das Netz – Das 1x1 der Tablets/Smartphones für Menschen 65+“ ins Leben gerufen. Kontaktaufnahme unter Telefon 040 - 422 36 225 200 oder per E-Mail unter info@wegeausdereinsamkeit.de.

REHA-TECHNIK

Morgenroth GmbH

Orthopädie- und Rehathechnik seit 1991



Unsere Service –
Telefon und Faxnummer
Telefon 040 - 677 58 40
Fax 040 - 677 20 52

Großlohering 68,
22143 HH-Rahlstedt
info@reha-technik-hamburg.de
www.reha-technik-hamburg.de

Unsere Leistungen:

- Rollstühle
- Elektrorollstühle
- Gehwagen / Gehhilfen
- Elektroscooter
- Prothesenbau / Orthopädie

- Pflegebetten
- Kompressionsstrümpfe
- Bandagen / Einlagen

Unser Service:

- Individuelle Beratung
- Probefahrten
- Hausbesuche

Öffnungszeiten: Mo bis Do 8.15 - 17.00 Uhr · Fr 8.00 - 16.00 Uhr



www.rundblick-rahlstedt.de

Goldene Konfirmation Jahrgang 1970

(RB) Am 04.10., findet in der Kirchengemeinde Alt-Rahlstedt die Feier der Goldenen Konfirmation und anderer Jubiläumskonfirmationen (Diamantene, Eiserne, usw.) statt. Der Gottesdienst beginnt um 11 Uhr in der Mar-

tinskirche, Sieker Landstraße 3, 22143 Hamburg. Anschließend können bei Kaffee und Kuchen gemeinsame Erinnerungen ausgetauscht werden. Anmeldung bis zum 29.09.20 im Kirchenbüro: Tel. 677 15 75, buero@kirche-alt-rahlstedt.de.



Care Vitalmed Hamburg

Senioren-Tagespflege mit Herz und Verstand

- Gemeinsames Essen
- Betreuung und Beschäftigung nach Wochenplan
- Therapiebegleitung durch Haustiere
- Ruheraum und Rückzugsmöglichkeiten
- Fahrdienst
- Individuelle Betreuung

Schnupper-Probetag mit Anmeldung

Tagespflege Care Vitalmed Hamburg

Berner Heerweg 109 | 22159 Hamburg |

Pflegedienst Tel. 46 64 86 43 | Tagespflege Tel. 75 68 03 91

www.carevitalmed.de | info@carevitalmed.de

Die Senioren-Tagespflege Care Vitalmed, Berner Heerweg 109, 22159 Hamburg, ist eine offene teilstationäre Einrichtung, welche von Inhaberin Nadine Musall neben dem bereits bestehenden ambulanten Pflegedienst eröffnet wurde. Die Gäste der Tagespflege erhalten hier tagsüber eine kompetente Pflege und eine fachliche Betreuung. Dadurch können Senioren weiterhin in ihren eigenen Häuslichkeiten wohnen bleiben. Persönliche und individuelle Angebote für eine abwechslungsreiche und selbstbestimmte Tagesgestaltung wird ermöglicht. Gemeinschaftliche, vollwertige Mahlzeiten, Therapiebegleitung durch Haustiere und vielfältiges, wechselndes und persönliches Betreuungsprogramm stehen auf der Tagesordnung.

Aber auch für den Besuch beim Friseur oder bei der Fußpflege steht die Tageseinrichtung ihren Gästen unterstützend zur Seite. Mit großzügigen und gemütlichen Räumlichkeiten mit einem Gartenbereich, Wintergarten und eigener Wohnküche, kann die Tagespflegeeinrichtung schnell zum zweiten zu Hause werden. Für die Gäste besteht weiterhin die Rückzugsmöglichkeit in Ruheräumen. Außerdem bietet das Care Vitalmed einen persönlichen Fahrdienst von und zur Tagespflege. Ein Schnupper-Probetag ist für alle Interessierte mit Anmeldung möglich. Pflegedienstleitung der Tagespflege und Ansprechpartnerin ist Frau Luther. Mehr Infos finden Sie unter www.carevitalmed.de oder rufen Sie an unter Tel.: 040/ 75 68 03 91.

SENIOREN | HEUTE



Ausbau der digitalen Infrastruktur Engagementlotsen starten wieder

(RB) In den letzten Monaten ist der Kontakt zu anderen Menschen erschwert worden, denn es gelten wegen des Covid-19-Virus besondere Hygienevorschriften. Insbesondere die zumeist älteren Bewohnerinnen und Bewohner von Pflegeheimen wurden von ihren gewohnten Kontakten abgeschnitten und konnten häufig nicht auf die technischen Hilfsmittel wie Internet, Videotelefonie oder Emails zurückgreifen. Auf Initiative der Wandsbeker rot-grünen Koalition wurde auf der Sitzung der Bezirksversammlung am 10. September

2020 ein Antrag zur Verbesserung der digitalen Infrastruktur in den Wandsbeker Pflegeheimen debattiert und beschlossen. Es soll geprüft werden, welche digitale Ausstattung in den Pflegeheimen des Bezirks vorhanden ist und unter welchen Bedingungen eine Benutzung durch die Bewohner*innen möglich ist. Außerdem soll geklärt werden, welche Schulungsbedarfe es für diese Personengruppe gibt, damit der Zugang zu sozialen Medien über das bloße Vorhandensein der entsprechenden Technik hinaus ermöglicht wird.

(dh) Nach der coronabedingten Pause starten die Engagementlotsen ab dem 01.10.20 wieder mit der persönlichen Beratung zu freiwilligem Engagement für Senioren.

Jeden Donnerstag von 15 bis 16 Uhr sind die Engagementlotsen unter der Telefonnummer 040 303 995 07 persönlich

zu erreichen. Sie suchen mit interessierten Senioren gemeinsam eine passende Aufgabe, die zu deren Kompetenzen und Wünschen passt. Die persönliche Beratung vor Ort erfolgt zu einem vereinbarten Termin, eine vorherige Anmeldung ist notwendig; info@engagementlotsen.ham.

Senioren-Flashmob

(dh) Der internationale Tag der älteren Menschen, manchmal auch Tag der Senioren oder Weltseniorentag genannt, findet global am 01.10.2020 statt. Er wurde 1990 durch die UNO initiiert, um die Leistungen der Älteren und den Gewinn, den sie für das gesellschaftliche Zusammenleben darstellen, zu würdigen. Vor diesem Hintergrund findet an diesem

Tag im Hamburger Karviertel der inzwischen siebte „Senioren-Flashmob“ auf dem Platz vor dem Knust statt. Corona-bedingt wird diesmal weder getanzt noch gesungen, dafür werden gemeinsam „Gedichte zum Schmunzeln“ vortragen. Los geht es um Punkt 11 Uhr vor dem traditionsreichen Musik-Club „Knust“ im Neuer Kamp 30.

Aktiv gegen den Bluthochdruck

(djd/dh) Einer Studie des Robert Koch-Instituts (RKI) zufolge leidet in Deutschland jeder dritte Erwachsene unter Bluthochdruck.

Das Tückische: Diese Volkskrankheit kann lange Zeit unentdeckt bleiben. Oft wird ein zu hoher Blutdruck zufällig bei einer Routineuntersuchung entdeckt, da sich die Patienten damit lange Zeit nicht unbedingt krank fühlen. Erste Anzeichen für einen Bluthochdruck können Kopfschmerzen, Nervosität, Schwindel, Nasenbluten oder Ohrensausen sowie Atemnot bei körperlicher Belastung sein. Bleibt das Geschehen

über Jahre unentdeckt, kann es zu Folgeschäden am Herzen oder im Gehirn kommen. Daher ist es wichtig, frühzeitig gegenzusteuern, wobei die Ursachenforschung eine zentrale Rolle einnimmt. Bekannt ist, dass Übergewicht, Nikotin, Alkohol, Bewegungsarmut und Stress die Entstehung von Bluthochdruck begünstigen. In jedem Fall gilt es, schädliche Lebens- und Essgewohnheiten zu ändern und mehr Bewegung ins Leben zu bringen. Mit chinesischen Vitalpilzen kann zudem eine gesunde Lebensweise ganz gezielt unterstützt werden.

IMMANUEL
ALBERTINEN
DIAKONIE



RESIDENZ
AM WIESENKAMP

Mehr als ein Dach über dem Kopf

Mit Sicherheit, Komfort und Pflegequalität residieren in Volkdorf. Entscheiden Sie sich jetzt, aktiv und rechtzeitig für den Einzug in die Residenz am Wiesenkamp. Informieren Sie sich über unsere Angebote zur Kurzzeit- und Verhinderungspflege. Wir beraten Sie gern.

Wohnpark am Wiesenkamp gGmbH
Wiesenkamp 16 · 22359 Hamburg
Tel. 040 644 16 - 0

In besten Händen, dem Leben zuliebe.



residenz-wiesenkamp.de



KINDER – UNSERE ZUKUNFT

malschule Volksdorf

- Kinder-Ferien-Malkurse
- Fortlaufende Kurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene

Termine siehe Homepage
Tannenkamp 33 / Volksdorf
Telefon 040 - 644 7 644
www.malschule-volksdorf.de

Fettleibigkeit bei Kindern

(RB) Die Zahl der Kinder und Jugendlichen bis 18 Jahre, die unter extremem Übergewicht leiden, hat von 2009 auf 2019 bundesweit um rund ein Viertel zugenommen (24 Prozent), wie eine aktuelle Datenerhebung der KKH Kaufmännische Krankenkasse zeigt. Im Geschlechtervergleich ist die Entwicklung vor allem bei den Jungen

alarmierend. Zu den teils chronischen Begleit- und Folgeerkrankungen von Fettleibigkeit zählen unter anderem Diabetes, Fettleber und Herzinfarkt sowie geringere Lebenserwartung. Fett- und kalorienreiche Ernährung durch Fertiggerichte und Fast Food und Bewegungsmangel werden als Hauptursachen gesehen. Während der Coro-

na-Krise hat sich das Problem der Fehlernährung und Inaktivität von Kindern in etlichen Familien noch verschärft. Wegen seiner Fettleibigkeit gehänselt und stigmatisiert zu werden, nagt schwer am Selbstwertgefühl von Kindern und kann Ängste und Depressionen auslösen. In der Folge greifen sie erneut zu Dickmachern.

Elternschule

(RB) Die Elternschule Hohenhorst/ Rahlstedt, Schöneberger Str. 44, 22149 Hamburg, bietet folgende Kurse an: Am Di., 20.10. Jungs ticken anders von 19-21 Uhr. Am Sa., 20.10., 07.11., 21.11, 05.12. Papa-Kind-Treff von 10 bis 12:30 Uhr, kostenfrei. Am Fr., 25.10. bis 27.11. Babyzeichensprache (12 bis 18 Monate) von 15 bis 16:30 Uhr. Am Sa., 24.10. Papa-Kind Treff

um 10 bis 12:30 Uhr. Am Mi., 21.10. bis 11.11. Schneiderwerkstatt Nähmaschinen von 19 bis 21:30 Uhr.

Am Mo., 02.11. Infoabend über kindliche Mediennutzung von 19 bis 20:30 Uhr. Anmeldung unter elternschule-hohenhorst@wandsbek.hamburg.de und mehr Infos unter <https://www.hamburg.de/elternschulen-wandsbek/>.

Kita-Gutschein online

(RB) Eltern können sich ab sofort die jährlichen Behörden-gänge sparen und den Kita-Gutschein online beantragen. Die erforderlichen Daten sind in wenigen Minuten eingetragen und werden sicher an das zuständige Bezirksamt übermittelt. Der Gutschein kann für bis zu 12 Stunden tägliche Betreuung beantragt und anschließend innerhalb von zwei Monaten in jeder der über 1.100 Kitas ein-

gelöst werden, die am Kita-Gutschein-System teilnehmen. Jedes Kind in Hamburg hat vor der Einschulung ab dem ersten Geburtstag einen Rechtsanspruch auf täglich 5 Stunden Kita-Betreuung inklusive Mittagessen. Der Antrag sollte 3 bis 6 Monate vor dem geplanten Betreuungsbeginn gestellt werden. Unter <https://www.hamburg.de/kita-gutschein/finden> Eltern den Link zur Online-Antragstellung.

Corona-Erklärvideos

(RB) Die Treuhandstiftung SeeYou Familienorientierte Nachsorge Hamburg des Katholischen Kinderkrankenhauses Wilhelmstift, hat eine dritte Folge ihrer Corona-Erklärvideos mit den kleinen Helden Wilma und Wilhelm für Kinder und ihre Eltern, Lehrer*innen und Erzieher*innen herausgegeben. In kindgerechter Sprache

und mit anschaulichen Bildern wollen sie Ängste und Sorgen der Kinder nehmen, aufklären und mit der Kompetenz eines großen Kinderkrankenhauses praktische Techniken zur Reduktion der Ansteckungsgefahr erläutern. Die Videos finden Sie unter <https://www.seeyou-hamburg.de/corona-erklavideo/>.

Wettbewerb „Jugend testet“

(RB) Der Wettbewerb „Jugend testet“ startet wieder. Schüler*innen von 12 bis 19 Jahren können alles testen, was sie interessiert. Das Thema muss nur in eine der beiden Wettbewerbskategorien passen: Produkttests oder Dienstleistungstests. Ob sie alleine, in kleinen Teams oder als gesamte Klasse antre-

ten – auch das können sie sich selber aussuchen. Wichtig ist: Eine Lehrkraft muss das Team anmelden. Danach heißt es: Prüfkriterien entwickeln, Tests durchführen, Ergebnisse auswerten, alles nachvollziehbar dokumentieren und einreichen. Die Gewinner erwarten Preisgelder und Reisen nach Berlin.

Sasel-Haus

(RB) Das Sasel-Haus e.V., Saseleer Parkweg 3, 22593 Hamburg, bietet folgende Veranstaltung an: Am Fr., 02.10. Bilderbuchki-

no „Die Olchis aus Schmuddelfing“ um 15:30 Uhr für Kinder ab 4 Jahren; Weitere Infos unter www.saselhaus.de.

Ferienangebote Walddörfer SV

(RB) In den Herbstferien bietet der Walddörfer SV Kindern und Jugendlichen ein buntes Ferienprogramm: 10 Tage Sport zum Schnuppern und Ausprobieren mit Ballsport, Leichtathletik, Dance, Klettern, Trampolin, Skaten und vielem mehr. Die Kurse finden

jeweils vormittags für 4 Stunden in der Halle Berner Au, bzw. am Allhorn und Kletterwald Volksdorf statt und sind kostenfrei. Eine Online-Registrierung ist erforderlich und erfolgt jeweils für die einzelnen Tage. Mehr Infos unter www.walddoerfer-sv.de.

Die Geschichten der Fräulein Kesselfee

(RB) Die Autorin Jennifer Kreibich schreibt in ihrem 2020 veröffentlichten Buch „Fräulein Kesselfee – Einzug in die Feentür“ über Fräulein Kesselfee, die ihre Familie verlässt, um für eine unbestimmte Zeit bei den Menschen zu wohnen. Auf der Suche nach einer neuen Bleibe, fällt ihr ein Kind besonders auf. Sie beschließt sich mit diesem anzufreunden und zieht in einem Teekessel ein, der in dem Puppenhaus des Kindes steht. Fräulein Kesselfee erlebt in ihrem neuen Zuhause viele Abenteuer. Außerdem motiviert sie Kinder zum Zähne putzen und macht ihnen Mut Neues auszuprobieren. Mit ihr gewinnen Kinder eine neue Freundin. Das Vorlesebuch für Kinder ab 4 Jahren ist als gebundenes Buch (ISBN: 978-3-7519-0547-5), als Taschenbuch (ISBN: 978-3-7519-3340-7) und als e-book (EAN: 9783751962926) erhältlich. Eine zugehörige Audio-CD ist zusätzlich erwerblich.



VERLOSUNG AUF SEITE 2!

Gaming-Oktober

(RB) Unter dem Motto „Neu gegen alt!“ findet am 01.10.2020 jeden Donnerstag von 16 bis 19 Uhr der Gaming-Monat in der Bücherhalle Farmsen statt. Spiele entweder mit der aktuel-

len Nintendo Switch oder PlayStation 4, oder reise zurück in die Zeit der ersten Spielekonsolen und zocke die alten Klassiker. Anmeldung in der Bücherhalle. Eintritt frei.

Bücherhalle Rahlstedt

(RB) Die Bücherhalle Rahlstedt, Amtsstraße 3a, 22143 Hamburg, bietet folgende Veranstaltungen: Am Di., 20.10. bis Fr., 23.10. Greenscreen-Fotoaktion; beginnt immer zur vollen Stunde (14:00 Uhr; 15:00 Uhr; 16:00

Uhr) und dauert 45 Minuten; Pro Termin können eine Familie oder zwei Freund*innen den Greenscreen benutzen; Eintritt frei. Immer Do., Vorlesen für Kinder zwischen 4 und 10 Jahren von 15:30 bis 16:30 Uhr.

BAUEN | WOHNEN

Anzeigensonderveröffentlichung



EU-Norm zur Tageslichtversorgung Energieberatung

(djd/dh) Je lichtdurchfluteter ein Raum ist, desto wohler fühlen sich die Menschen darin. Die Versorgung mit Tageslicht hat direkten Einfluss auf die Stimmung im Zuhause. Besonders helle Räume etwa können unser Wohlbefinden steigern. Das hat auch der Gesetzgeber erkannt und deshalb entsprechende Rahmenbedingungen vorgegeben: Die neue EU-weite Norm DIN EN 17037 soll die ausreichende Versorgung mit Tageslicht in Gebäuden sicherstellen. Laut der EU-Empfehlungen soll in der Hälfte der Tageslichtstunden in 50 Prozent eines Raums eine Helligkeit von mindestens 300 Lux erreicht werden. Bei Räumen mit Oberlichtern sollen sogar in 95 Prozent eines Raums 300 Lux herrschen. Mit diesem Wert beschreiben Fach-

leute die Beleuchtungsstärke pro Quadratmeter Grundfläche. Das klingt kompliziert - und tatsächlich ist es nicht leicht, die dafür benötigten Fenstergrößen zu ermitteln. Abhilfe bietet Bauherren und Modernisierern eine einfach anzuwendende Faustformel: Eine Testreihe mit verschiedenen Musterräumen zeigte, dass eine Fensterfläche von 20 bis 25 Prozent der Grundfläche eines Raums fast immer ausreicht, um die Tageslichtnorm zu erfüllen. Bisher verlangten die Landesbauordnungen Fenstergrößen von 10 bis 12,5 Prozent der Grundfläche. Eine gute Versorgung mit Tageslicht ist mit diesen Werten allerdings kaum zu erreichen. Mehr Informationen und eine Beratung dazu gibt es im Fachhandel vor Ort.

(RB) Am 07.10. von 15-19 Uhr findet wieder eine familienfreundliche Energieberatung auf Gut Karlshöhe, Karlshöhe 60d, statt. Die Energieexpert*innen der Verbraucherzentrale Hamburg beraten kostenfrei und unabhängig rund um energieeffizientes Bauen und Sanieren. Dazu gehören beispielsweise Fragen zu Dämmung, Heizung, Lüftung, energetischen Baustandards, dem Einsatz Erneuerbarer Energien sowie Förderprogramme von Bund und Land. Weiteres Infos unter Tel.: 6370249-0 oder www.gut-karlshoehe.de.



Ohechaussee 20
22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de



Polsterei Jan-Erik Keding

seit 1993

Meisterbetrieb

Große

Möbelstoffauswahl

www.polsterei-keding.de

Tel. 040 6013388 · Smartphone Nachricht: 01590 2605355



Entspannen statt putzen



(djd/dh) Im Badezimmer wünschen wir uns Sauberkeit und Frische pur. Doch weil sich Spuren von Kalkwasser, Seife, Duschgel und Shampoo nicht von alleine auflösen, ist regelmäßiges Putzen Pflicht. Laut einer Forsa-Umfrage wünschen sich 81 Prozent der Befragten leicht zu reinigende und unempfindliche Oberflächen im Bad. Diese Wünsche sind erfüllbar: Mit der richtigen Produktauswahl kann man sich die Reinigungsarbeiten wesentlich leichter machen. Am Waschtisch, den alle Haushaltsmitglieder mehrmals täglich nutzen, sind Wasserflecken und Seifenreste kaum vermeidbar. Schwer zugängliche Rückstände rund um eine Standarmatur müssen aber nicht sein. Wenn

man stattdessen eine Wandarmatur einsetzt, lassen sich die Waschtischflächen einfach und ohne lästige Stopper abwischen. Spezielle, nach hinten verlagerte Abläufe sorgen im Alltag für eine besonders saubere Ausspülung. Aus gutem Grund sind bodenebene Duschen der Standard im modernen Badbau. Sie sind nicht nur komfortabler, sondern auch wesentlich reinigungsfreundlicher als Wannen. Je weniger Fugen und Kanten, desto einfacher die Reinigung. Deshalb sollte auch die Duschabtrennung möglichst rahmenlos sein und ohne sichtbare Beschläge in der Vorwandinstallation befestigt werden. Somit wird der Reinigungsaufwand deutlich reduziert. (Foto: djd/gerberit)

Eingetragenes und LKA geprüftes Unternehmen **ZERTIFIZIERT**

EINBRUCHSCHUTZ VOLKSDORF

WOLFGANG PUDELKO

SCHLÜSSEL · SCHLÖSSER

SCHLIESSANLAGEN



WIR MACHEN IHR ZUHAUSE SICHER.

Filiale Volksdorf

Buckhorn 1 · 22359 Hamburg

040 - 609 10 16

Natürlich Holz!

Angebote für Fenster und Haustüren aus Holz.

200,-€ Prämie für
Ihre neue Holzhaustür.



aktion-klimaschutz.rekord.de

rekord Ausstellung Hamburg-Bramfeld GmbH

Bramfelder Chaussee 272
22177 HamburgTel. +49 40 30701899-0
bramfeld@rekord.de

rekord
FENSTER UND TÜREN

IMMOBILIEN

Rechts-Tipp des Monats

Modernisierungsankündigung

Der Vermieter muss dem Mieter rechtzeitig mitteilen, dass er modernisieren möchte und welche Maßnahmen er plant. Die Anforderungen an diese Ankündigung dürfen aber nicht überspannt werden (BGH, Urteil vom 20. Mai 2020, VIII ZR 55/19).

Ausführliche Informationen rund um das Immobilieneigentum erhalten Mitglieder kostenfrei in der Fachberatung:
Schweriner Straße 27 - Tel. 040-677 88 66 - www.hug-ralhstedt.de



**Grundeigentümer-
Verband
Hamburg**

www.mietenspiegel.de

www.mietenspiegel.de

STELLENMARKT



Fischräucherei

Fritz Meyer

Inhaber Max Meyer



über
40 Jahre

Wir suchen für unsere Fischräucherei in Quickborn
Mitarbeiter*in für Verkauf und Produktion,
die/der Lust und Liebe für Lebensmittel mitbringen.

Telefon 04106 / 75 613

Zuverlässige Reinigungskräfte

(Minijob) für Objekte
in Rahlstedt gesucht.
Fa. Westphal
Tel. 040 710 13 34

Beilagenhinweis – Einem Teil
unserer heutigen Ausgabe liegen
folgende Prospekte bei:

höcker optic
Olé Restaurant | Hotel
Ciao Bella Rahlstedt Center

Wohnungsbau in Rahlstedt

(dh) Im Stadtteil Rahlstedt (mit Meiendorf und Oldenfelde) wurden im Jahr 2019 insgesamt 409 neue Wohnungen fertiggestellt, ein Höchstwert seit der SPD-Regierungsübernahme 2011. Für insgesamt 327 neue Wohnungen wurden in 2019 Baugenehmigungen erteilt. Der Wohnungsneubau in Rahlstedt wird daher auch in den nächsten Jahren auf ähnlichem Niveau fortgesetzt werden können – durch Nutzung von alten und neuen Brachflächen und die behutsame Weiterentwicklung im Bestand. Wei-

tere größere Bauvorhaben sind aktuell im Bau, zum Beispiel im Spitzbergenweg 14-34 (130 Wohnungen) und im Warnemünder Weg 31-33 (50 Wohnungen). Zum Stichtag 31.12.2019 gab es in Rahlstedt 3.656 Sozialwohnungen für Menschen mit niedrigem Einkommen, 64 mehr als im Jahr zuvor (2018: 3.592 Sozialwohnungen). Rund 58 Prozent der Sozialwohnungen in Rahlstedt (2.107 Wohnungen) werden bis 2030 allerdings infolge des Auslaufens der Bindungsfrist aus der Sozialbindung fallen.



**Das eigene Zuhause verkaufen?
– kein leichter Schritt**

Ich bin mit Erfahrung und Feingefühl da.

Herbstaktion
– gültig bis 30.10.20

Kostenlose Erstellung einer Marktwert-einschätzung Ihrer Immobilie (Wert € 350,-)

S-Immobilien-Gesellschaft Holstein GmbH & Co. KG
Dario Bilic, Tel.: 040 / 710 001-757 69,
Rahlstedter Bahnhofstraße 9, 22143 Hamburg,
bilic@sig-holstein.de, sig-holstein.de



Hausverwaltung: Zuverlässigkeit & Service

Sachkundig und mit Einfühlungsvermögen sichern wir die Interessen der Eigentümer bei der Verwaltung von **WEG-Anlagen** und **Zinshäusern**. Gerne stellen wir Ihnen unser Leistungsspektrum vor.

Unsere Fachkompetenz erstreckt sich auch auf den **Verkauf** und die **Vermietung** von Wohnimmobilien. Sprechen Sie uns an!



www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100



AXEL BETH // Geschäftsführer

Aktuelles Angebot

Hamburg/Marienthal – Lichtdurchflutete ETW, Bj. 1956, laufend modernisiert, ca. 70 m² Wohnfl., 2,5 Zi., Balkon, Garage, V, 164,3 kWh/(m²a), Klasse F, Öl, KP: EUR 319.000,- zzgl. 6,09 % Käuferprovision

Aktuelles Gesuch

Junges Ehepaar mit Kinderwunsch sucht eine ETW mit 4 Zimmern u. ca. 100 m² Wohnfl.. Diese sollte möglichst am Volksdorfer Wald in ruhiger Lage gelegen sein. KP: bis EUR 400.000,- (Kd.-Nr. 125823)

Ganz nah dran an Rahlstedt

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

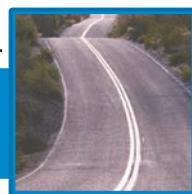
www.dahlercompany.com

DAHLER & COMPANY Rahlstedt

Inh: DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG

Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Tel. 040.720 07 40-0 | ralhstedt@dahlercompany.de

RUND UMS AUTO | VERKEHR



Sicheres Radfahren

(RB) Wenn die verschiedenen Verkehrsteilnehmer*innen aufeinander Rücksicht nehmen, bringt dies mehr Sicherheit. Aber was sind eigentlich die wichtigsten Regeln für Radfahrende um sicher zu fahren? Fahrräder gelten laut Straßenverkehrsordnung als Fahrzeuge und gehören somit auf die Straße. Es gibt aber Ausnahmen: Kinder bis acht Jahre müssen und für Kinder bis zehn Jahre ist es erlaubt auf dem Gehweg zu fahren. Sobald ein Radweg mit einem blauen Zeichen mit weißem Rad gekennzeichnet ist, muss dieser genutzt werden. In Fußgängerzonen muss auf die Beschilderung geacht-

et werden, aber in belebten Fußgängerzonen empfiehlt es sich ohnehin zu schieben. Zu dem sollten man beim fahren weder telefonieren noch laute Musik hören. Die grundsätzliche Nutzung eines Headsets ist nicht verboten, aber Unfallforscher*innen warnen davor, da der Hörsinn auf der Straße sehr wichtig sei. Weiterhin dürfen 2 Velofahrer*innen neben einander fahren, solange andere Verkehrsteilnehmer*innen nicht behindert werden. Außerdem gelten die ausgeschilderten Tempolimits für Radler*innen, zum Beispiel Schrittgeschwindigkeit in verkehrsberuhigten Bereichen.

Rettungsgasse

(RB) Bei der Rettung von Unfallopfern zählt jede Minute. Doch häufig kommen die Rettungskräfte nicht schnell genug an die Unfallstelle, weil Fahrer*innen im Stau die Rettungsgasse zu spät oder gar nicht bilden. Die Unfallforscher von DEKRA sagen, was Fahrende tun können, damit im Notfall keine Zeit verloren geht. Sobald Fahrzeuge auf Autobahnen oder mehrstreifigen Außerortsstraßen Schritt fahren oder zum Stand kommen, muss eine Rettungsgasse gebildet werden. Die Au-

tofahrer*innen auf dem linken Fahrstreifen müssen nach links und auf den andere Streifen nach rechts fahren. In Baustellenbereichen so weit wie möglich zur Seite lenken und wenn möglich versetzt fahren. Die Gasse sollte zu dem nicht zu früh aufgelöst werden, da nach dem Passieren eines Einsatzfahrzeuges oft weitere Fahrzeuge folgen. Daher sollte die Rettungsgasse so lange aufrechterhalten werden, bis der Verkehr wieder schneller als mit Schrittgeschwindigkeit rollt.

Kosten reduzieren

(dh) Das eigene Auto gilt für viele Menschen in Deutschland als unverzichtbares Gut und das, obwohl der Unterhalt des PKWs häufig ein tiefes Loch in den Geldbeutel gräbt. Für diejenigen, die nicht auf günstigere Alternativen umsteigen können oder wollen, gibt es diverse Faktoren zu beachten, mit welchen sich die Unterhaltskosten senken lassen. Ein relativ variabler Kostenfaktor ist das Tanken, da sich der Treibstoffverbrauch über die Fahrweise regulieren lässt. Wer stets niedertourig fährt und kurze Strecken vermeidet, kann einiges an Benzin und Diesel sparen. Zusätzlich ist es möglich zu speziellen Stichtagen und -tagen vergleichsweise günstig zu tanken. Am Abend zwischen 17 und 21 Uhr und unter der Woche ist das Tanken häufig sehr günstig. Bei der Suche nach dem günstigsten Preis können allerdings auch Smartpho-

ne-Apps unterstützen. Instandhaltungsmaßnahmen und kleinere Reparaturen summieren sich über das Jahr gerechnet zu erheblichen Kostenfaktoren, wer diese selbstständig durchführt, spart dementsprechend bares Geld. Zusätzlich spart der Erwerb von Ersatzteilen bei Drittanbietern im Internet weitere Kosten ein. Zu den Fixkosten zählt die Kfz-Versicherung. Viele Autofahrer vertrauen der eigenen Versicherung und verlängern dementsprechend fortlaufend den Vertrag, wobei das häufig mit einem höheren Kostenaufwand verbunden ist als bei einem Versicherungswechsel. Wer hier ausgiebig recherchiert, kann via Preisvergleich jährlich eine bis zu dreistellige Summe sparen. Die Ummeldung funktioniert in der Regel über das Internet und lässt sich erfahrungsgemäß zwischen Oktober und November durchführen.



...meine Autowaschstraße

Neuer GLANZ in Rahlstedt!

WIEDERERÖFFNUNG Fr. 21.08.20

Washstraße mit Polierstation | überdachte Saugerplätze
SB-Boxen mit Powerschaum | elektrische Mattenreiniger ...
und vieles mehr!



Siekler Landstraße 128 • 22143 Hamburg • Tel.: 040 / 67 58 18 01
Mo. - Fr.: 8:00 - 19:00 Uhr, Sa.: 8:00 - 18:00 Uhr • www.clean-car.com



Wer mit Licht fährt,
leistet einen Beitrag
für die Sicherheit!

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Tel. 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)





Max Kipke

AUTOMOBILE



- KFZ Reparaturen
- TÜV/AU-Abnahme täglich
- Motordiagnose-System
- Klimaanlage-Service
- Reifenservice

- Autolackiererei
- Karosseriewerkstatt
- Versicherungsabwicklung
- Leihwagenvermietung
- Autoverglasung

BELEUCHTUNGSMONAT OKTOBER

KOSTENLOSE LICHTPRÜFUNG

HEESTWEG 19, 22143 HH-RAHLSTEDT, TEL. 677 20 01
www.autokipke.com, kipke54@gmx.de



Ihre Beilagen sind bei uns
in den besten Händen.
Wir beraten Sie gerne.



VERANSTALTUNGEN | TERMINE

Hotel und Restaurant »BRAAKER KRUG«

Inhaber Familie Steenbock
Spoetzen, 22145 Braak, Tel.: 040/675 95 40
Dienstag Ruhetag

283
Jahre



Eisbein
gekocht oder gegrillt
am 22. Oktober 2020
(bitte vorbestellen)

Historische Feierabendtour

(RB) Der Rahlstedter Kulturverein plant am Do., 01.10. eine gemütliche Feierabendtour ab 18 bis ca. 20 Uhr. Jugendstilhäuser und denkmalgeschützte Gebäude in Neu-Rahlstedt und Oldenfelde liegen auf dem Weg. Anmeldung unter jansen@rahlstedter-kulturverein.de.

NABU Naturschutz

(RB) Am Sa., 10.10. können Freiwillige mit der NABU-Gruppe Rahlstedt von 9:30 bis 12:30 Uhr Jungbäume und Sträucher entnehmen, um den Lebensraum seltener Tier- und Pflanzenarten zu erhalten. Anmeldung unter Anmeldung@Haus-der-Wilden-Weiden.de oder Tel.040-1804486011.

Haus der Wilden Weiden

(RB) In diesen Herbstferienprogrammen des Haus der Wilden Weiden, Eichberg 65, 22145 Hamburg, sind noch Plätze frei: von Mo., 05.10. bis Fr., 09.10. „Einmal Steinzeitjäger sein“. Anmeldung unter Anmeldung@Haus-der-Wilden-Weiden.de oder Tel. 040 / 18 04 48 60 11. Weitere Veranstaltungen: Am Mi., 30.09. Shinrin-yoku Waldbaden von 16 bis 19 Uhr. Am Sa., 31.10. Vogelkundliche Führung im Herbst von 11 bis 13 Uhr; Anmeldung unter rademann@wald.de.

Rahlstedter Kulturverein

(RB) Am Mo., 12.10. bietet der Rahlstedter Kulturverein um 15 Uhr eine Führung durch den Garten der Frauen auf dem Friedhof Ohlsdorf. Kein Eintritt. Am Do., 15.10. um 18:30 Uhr Führung durch die retrospektive Ausstellung mit der Kunsthistorikerin Dr. Gabriele Himmelmann; im Bucerius Kunst Forum, Alter Wall 12, 20457 Hamburg. Anmeldung unter hansch@rahlstedter-kulturverein.de oder Tel.: 6727912.

Open Air Gottesdienst

(RB) Am So., 27.09. findet unter dem Motto „Mit Schirm, Charme und...Abendmahl“ ein Open Air Gottesdienst zum Erntedankfest auf der Wiese vor der Braaker Kirche, An der Chaussee 3, 22145 Braak, statt. Es singt der Jugend- und Projektchor Rahlstedt unter der Leitung von Ulrike Frick.

Jazz Gottesdienst

(RB) Am So., 25.10. findet unter dem Motto „Welcome to the Ship - sichere Häfen und stürmische Zeiten“ ein Jazz Gottesdienst in der Martinskirche, Hohwachter Weg 2, um 11 Uhr statt.

Hamburg zu Fuß entdecken

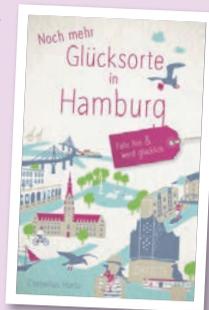
(RB) In ihrem Buch „Zu Fuß durch die Hansestadt Hamburg“ stellt die Autorin Tanja Breukelchen 12 abwechslungsreiche Spaziergänge durch die Hansemetropole vor, die unterschiedliche Schwerpunkte setzen. Mal steht die Natur im Vordergrund, wie in Ohlstedt, mal die Geschichte, wie in der Hamburger Innenstadt, in Blankenese folgt man den Lebenswegen starker Frauen und in der Hafencity warten große und kleine Orte der Kultur. Die Dauer der Spaziergänge ist unterschiedlich, es gibt lange und kurze Wege, die man sich entweder aktiv erlaufen oder eben auch gemütlich auf dem Sofa erlesen kann. Alle Rundgänge starten an einem U- oder S-Bahnhof. Das Buch ist vom Droste-Verlag mit der ISBN 978-3-7700-2183-3 erhältlich.



VERLOSUNG AUF SEITE 2!

Glücksorte in Hamburg

(RB) Der Autor Cornelius Hartz stellt in seinem Buch „Noch mehr Glücksorte in Hamburg“ 80 besondere Orte in der Hansestadt vor. Es geht in die Natur und in Museen, in Restaurants und Cafés sowie immer wieder an, auf und in das Wasser. Verwunschene Landschaften, wie die Sievertsche Tongrube oder das Naturschutzgebiet Heuckenlock, laden zu entspannten Spaziergängen ein. Sportlicher geht es beim Inlineskaten in den Vierlanden oder beim Stand-up-Paddeln auf der Alster zu. Und während einer Rundfahrt im Bulli oder einer Stadtführung rund um die Beatles gibt es bestimmt nicht nur für Touristen, sondern auch für Alteingesessene spannende Neuentdeckungen. Das Buch ist vom Droste-Verlag mit der ISBN 978-3-7700-2196-3 im Handel erhältlich.



VERLOSUNG AUF SEITE 2!

Restaurant „Zur Kastanie“



Ab 1.11. Gänsebraten „außer Haus“

Täglich (außer Mittwoch) von 11-12 Uhr + 15-17 Uhr
können Sie bei uns einen Gänsebraten (für ca. 5 Pers.)
mit Beilagen bequem abholen € 120,-

Bitte
vorbestellen

Denken Sie bitte für den 25.+26.12. rechtzeitig an Ihre Reservierung,
da wir nicht die gewohnten Kapazitäten zur Verfügung haben

Gern richten wir Ihre Familien-, Firmen- und Weihnachtsfeiern aus.

Specksaalredder 14 · 22397 Duvenstedt · Tel. 040 - 607 25 25 · Fax 040 - 607 09 81
www.restaurant-zur-kastanie.de · info@restaurant-zur-kastanie.de
Do. bis Di. von 12 Uhr bis 14.30 Uhr und ab 17 Uhr geöffnet!

Marschländer
Elblounge
Lifestyle Store Restaurant

Wein- & Friesenstube
RESTAURANT · CATERING

Beliebtes Gänseessen ab Oktober

Mi.-So.
€ 124,-

1 Gans für 4 Personen

Do. € 108,-
Fr.-So. € 118,-

mit Rotkohl, Rosenkohl, Klößen, Salzkartoffeln
oder Kroketten, gefüllten Bratäpfeln und 1 Flasche Wein

Mi. ab 15.00 Uhr Sa. ab 16.00 Uhr, So. ab 12.00 Uhr
Do. bis Sa.* ab 12.00 Uhr Im Nov. und Dez. zusätzlich
So.* ab 10.30 Uhr Do. und Fr. ab 17.00 Uhr

Spandländer Elbdeich 40
21037 Hamburg
Tel. 040 / 89 72 30 00

Ochsenwerder Kirchendeich 10
21037 Hamburg
Tel. 040 / 737 41 98